

**ASPEKTE INTERKULTURELLER GERMANISTIK
IN NORDISCHER SICHT**

Vorträge des Kolloquiums
am 3. und 4. März 1986
im Goethe-Institut Stockholm

herausgegeben von

Klaus Bohnen, Helmut Müssener, Ivar Sagmo, Friedrich Schmöe

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

- 7 *Klaus Bohnen* (Aalborg), Vorbemerkung

GRUNDLAGEN

- 11 *Alois Wierlacher* (Bayreuth), Mit fremden Augen oder: Fremdheit als Ferment. Überlegungen zur Begründung einer interkulturellen Hermeneutik deutscher Literatur.
- 33 *Heinrich Anz* (Tromsø), Zur Hermeneutik interkultureller Kommunikation aus skandinavischer Sicht.
- 51 *Klaus Bohnen* (Aalborg), Historische Vorurteilsformen. Zum Deutschland-Bild in dänischer Literatur.

VERMITTLUNGEN

- 73 *Per Øhrgaard* (Kopenhagen), Der Übersetzer als interkultureller Vermittler.
- 81 *Tarmo Kunnas* (Jyväskylä), Die finnischen Nietzsche-Übersetzungen.
- 93 *Ivar Sagmo* (Oslo), Der Auslandsgermanist als interpretierender Vermittler.

ANEIGNUNGEN

- 107 *Helmut Müssener* (Stockholm), Deutschsprachige Belletristik in schwedischer Übersetzung.
- 140 *Axel Fritz* (Stockholm), Die Rezeption des deutschsprachigen Dramas auf dem schwedischen Theater. Grundsätzliche Überlegungen zu einem Forschungsprojekt mit vorläufigen Ergebnissen.
- 161 *Ernst-Ulrich Pinkert* (Aalborg), Ein dänischer *Woyzeck*. Aspekte der Büchner-Rezeption in Kirsten Thorups Drama *Romantica*.

- 173 Anschriften der Verfasser.